

'09秋  
第2弾企画

# オースティン・ダラス・ニューヨーク 先進SM完全視察ツアー



2008年米國小売業売上高4兆4783億ドル(447兆8300億円)。  
アメリカ合衆国国内総生産の7割、世界GDPの2割を占める。

**Practice comes First! 最新業態が次々登場するダラス・プラノ地区から  
魅力あふれるニューヨークまで、アメリカ商業のホットエリアを徹底視察!**

商人舎研修ツアーの対象者

最もホットなアメリカ小売業を視察したい人。  
正しい解説で、アメリカ流通業を学びたい人。  
充実したアメリカツアーを希望する人。  
そして自ら変わろうとする人!  
知識商人を目指すあなたです!

開催日時 **2009年 10月6日(火)~10月12日(月) 5泊7日**

視察地 **オースティン、ダラス、ニューヨーク**

旅行代金 **498,000円**

\*2名1室料金、一人部屋追加料金86,000円  
\*別途空港税、ESTA申請代行料、旅行業務取扱料がかかります

申込締切日 **2009年8月25日(火)**

## ① ウォルマート対HEバットの競争の進化を学ぶ

☆米国大不況の中でも好調を維持するウォルマートの最新実態視察  
☆ウォルマート対策の決定版を堅持し続けるHEバットの全フォーマット最新動向

## ② ウェグマンス、ホールフーズ等近未来企業を網羅的に学習する

☆米国先進企業群のミールソリューション、オーガニックMD、ソフスティケート売場を体験する  
☆「働きたい企業100社」上位を占め続ける企業群の「知識経営」の実態を学習する

## ③ ハロウィン・イベント真っ盛りアメリカ商業を実体験する

☆彼らは、どんな感動をもたらすのか、どんな動きをするのか。カスタマーはどんな感激を味わうのか。  
刺激的な瞬間を Practice comes First (現場第一主義) で学びます!



# 視察スケジュール&主な視察店舗



**オースティン** HEB元副社長メリッサ・フレミング氏の特別講演  
**HEBセントラルマーケット、ホールフーズマーケット、  
 HEBフード&ドラッグ、HEBプラスストア、HEB**

**ダラス** ウォルマートの新型実験店舗  
**ウォルマート（環境対策店）、トムサム、ウォルマート・ネイ  
 バーフードマーケット、ウォルマート・スーパーセンター、ス  
 ーパーターゲット、コストコ、クローガー、スプラウツファ  
 マーズマーケット、マーケットストリート**

**ニューヨーク** 最先端の都市型競合地区の熾烈な戦い  
**スチュレオナード、フェアウェイマーケット、ゼイバース、  
 ウェグマンズ、ホールフーズ、トレーダージョーズ、ガーデン  
 オブエデン、アルディー**

<b>1日目</b>	10月6日(木)	<b>成田国際空港</b> (11:30発) アメリカン航空にてダラス乗継、 <b>オースティン</b> (12:25着) へ 店舗視察。マネジャーインタビュー。結城義晴による <b>第1回セミナー開催</b>	オースティン泊
<b>2日目</b>	10月7日(金)	午前： <b>結城義晴</b> による <b>第2回セミナー</b> &「メリッサ・フレミング女史による特別講演」 <b>オースティン</b> 店舗視察。マネジャーインタビュー。午後 <b>ダラス</b> へ（夕刻着）	ダラス泊
<b>3日目</b>	10月8日(土)	終日： <b>ダラス</b> 店舗視察。マネジャーインタビュー。 <b>結城義晴</b> による <b>第3回セミナー開催</b>	ダラス泊
<b>4日目</b>	10月9日(日)	<b>ダラス</b> (08:15発) アメリカン航空にて、 <b>ニューヨーク</b> (12:40着) へ。午後店舗視察	ニューヨーク泊
<b>5日目</b>	10月10日(月)	<b>ニューヨーク</b> 店舗視察。午後：自由視察 15:00～	ニューヨーク泊
<b>6日目</b>	10月11日(火)	<b>ニューヨーク</b> (11:30発) アメリカン航空にて帰国の途へ	機内泊
<b>7日目</b>	10月12日(水)	<b>成田国際空港</b> (14:40着) 到着、通関後解散。	

※スケジュール並びに視察店は、状況により変更が生じる場合があります。



## 商人舎研修会5つの特徴

### 店舗マネジャーへの 一問一答インタビュー

視察店舗マネジャーへの取材で、その場で疑問を解決。充実した店舗視察をお約束します。

### 3回の座学セミナー

アメリカ流通業の全体像、アメリカ小売企業の最新動向はもちろん、店舗の見方、学び方、自店への取り入れ方までを丁寧に解説します。

### HEバット元副社長 フレミング氏の特別講義

フレミング講師が、最新のマーケット分析とともに、HEバットの商品開発、プロモーション、対ウォルマート作戦の進化を具体的に解説します。



特別講師  
**メリッサ・S・  
 フレミング**  
 元HEBグロッサリー・  
 カンパニー副社長

### 分かりやすく、 面白く、詳細に、熱く

150ページにわたるテキストとデータで日米小売業を解説する結城義晴講師、米国のライフスタイルと最新情報を知りつくした浅野秀二講師。二人が、分かりやすく、面白く、詳細に、そして熱く解説します。



メインコーディネーター  
**結城義晴**  
 株商人舎  
 代表取締役社長  
 現地コーディネーター  
**浅野秀二**  
 JACエンタープライズ  
 代表取締役社長

### 「自ら変われ」を 合言葉に!

商人舎の海外研修会の狙いは、結城義晴自身と参加者が「自ら変わる」ところにあります。参加者全員で徹底して議論し、交流し、密な時間を共有します。  
**帰国した参加者は、必ず自分が変わっていることに気づくはずですよ!**

# '09秋 商人舎 第5回 USAスーパーマーケット定番視察研修会

## 【オースティン・ダラス・ニューヨーク 7日間】

- 旅行期間 : 2009年10月6日(火)～10月12日(月) 【5泊7日間】
- 旅行代金 : お一人様 498,000円(2名1室ご利用) ■ 食事:朝食3回(機内食は含まず)  
※成田空港使用料・米国空港諸税・渡航手続取扱料・電子渡航認証システム申請代行料等が別途かかります。
- 募集人員 : 35名様(最小催行人員25名様) ■ 一人部屋利用追加代金 86,000円
- 申込締切日 : 2009年8月25日(火) ※但し定員になり次第締切ります。
- 利用航空会社 : アメリカン航空(AA) ■ 添乗員同行いたします
- 利用予定ホテル : デュルレーン&スイート オースティン ノース/シェルトン ノース ダラス/ルネッサンス ニューヨーク タイムスクエア

### ■ 申込み方法・振込み銀行

- ① 申込書に必要事項をご記入の上、担当者までFAXまたはご郵送下さい。  
同時に申込金 68,000円を下記の口座へお振込み下さい。
- ② 旅行代金残金を2009年9月4日(金)迄にお振込み下さい。
- 銀行支店名: 三井住友銀行 浜松町支店
- 口座名 : 株式会社トッパントラベルサービス団体
- 口座番号 : 普通口座 No. 6900465

〈お問合せ・申込み先〉 観光庁長官登録旅行業第51号/(社)日本旅行業協会正会員  
**旅行企画・実施 株式会社 トッパントラベルサービス**  
 〒105-0013 東京都港区浜松町2-6-2藤和浜松町ビル  
 TEL:03-5403-2533 FAX: 03-5403-2504  
**担当者: 営業2部 鈴木(はと)・高橋(綾子)**  
 営業時間: 平日(月～金)09:00～17:30(土・日・祝祭日は休ませていただきます)  
総合旅行業務取扱管理者: 吉川 雅彦

## ご旅行条件書(抜粋)

### ■ 募集型企画旅行契約

- (1) この旅行は株式会社トッパントラベルサービス(以下「当社」といいます。)が企画・実施するもので、お客様は当社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」という)を締結することになります。
- (2) 旅行契約の内容・条件は、当パンフレットによるほか、別途お渡りする海外募集型企画旅行条件書、最終日程表並びに当社の募集型企画旅行約款によります。

### ■ 旅行のお申し込み・契約成立の時期

- ・ 当社所定の旅行申込書にご記入の上、下記の申込金を添えてお申込みいただきます。電話、郵便、ファックス送信等の通信手段にてお申込みの場合、当社がお申込みを承諾した翌日から起算して7日以内に申込書の提出とお申込金が必要で、契約は当社の承諾とその申込金を受領したときに成立いたします。申込金は旅行代金、取消料、違約料の一部として取り扱います。

### ■ 申込金 68,000円(お1人様につき)

- 旅行代金のお支払い  
残金は2009年9月4日(金)までにお支払いください。

### ■ 旅行代金に含まれているもの

- ① 旅行日程に明示した利用交通機関の航空運賃(エコノミークラス) ② パス料金(バス料金、通訳料金)、お客様の都合にて一部ご利用されなくても払い戻しは致しません。③ 旅行日程に明示した宿泊料金及び税、サービス料(バス・トイレ付き2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします。) ④ 旅行日程に明示した食事料金(機内食を除く) ⑤ 手荷物運搬料金(原則としてお1人様1個。ただし利用航空会社の規定重量、容積、個数の範囲内) ⑥ 団体行動に必要な心付。

### ■ 旅行代金に含まれないもの

- ① 旅券印紙代、傷害疾病保険料、超過手荷物料金。② 飲物代、クリーニング代、電話料、ホテルのボーイ、メイド等に対する心付。③ 国内の自宅から発着空港(集合/解散場所)までの交通費や宿泊料。④ 飲食代等個人的性質の諸費用。⑤ 希望者のみ参加するオプションツアーの旅行代金。⑥ お一人部屋を利用される場合の追加代金。⑦ 国際線ビジネスクラスを利用される場合の追加代金。⑧ 渡航手続取扱料金.....(4,200円)  
 ⑨ 日本国内(成田空港)の空港施設使用料.....(2,040円)  
 ⑩ 日程中(米国)の空港税・航空保安税・通行税等の目安額.....(7,130円)  
 ⑪ 米国の電子渡航認証システム(ESTA)申請代行手数料.....(3,150円)  
※燃油サーチャージは7月～9月まで廃止。10月以降変更になる場合があります。

### ■ 旅行契約内容・代金の変更

- 当社は、天災地変、戦乱、運送、宿泊機関等の旅行サービス提供の中止など、その他当社の関与し得ない事由、また運送機関の適用運賃・料金的大幅な改定により、旅行内容・代金を変更する場合があります。尚お客様のお申し出により旅行内容の変更がある場合は、別途必要経費をいただきます。又、運送、宿泊機関等の利用人員により旅行代金異なる場合、お客様の都合で当利用人員が変更になったときは、旅行代金を変更します。

### ■ 取消料

- ・ お客様はいつでも下記の取消料を支払って旅行契約を解除することができます。なお取消日とは、お客様が当社の営業日・営業時間内に解除する旨をお申し込みいただいた日とします。

解除時期等	取消料
旅行開始日の前日から起算して遡って30日目にあたる日から3日目にあたる日迄	旅行代金の20%
旅行開始日の前々日、前日、当日の解除	旅行代金の50%
旅行開始後の解除又は無連絡不参加	旅行代金の100%

### ■ 当社の責任

- ・ 当社は当社又は手配代行者がお客様に損害を与えた時は損害を賠償いたします。
- ・ お客様に関する賠償限度額は当社の故意または重過失による場合を除きお一人15万円までとし、損害発生日の翌日から起算して21日以内に通知された場合に限りです。

### ■ 特別補償

- ・ お客様が当旅行中、急激かつ偶然な外来の事故により生命、身体または手荷物に被った一定の損害について補償金及び見舞金を支払います。

### ■ 旅程保証

- ・ 旅行日程に重要な変更が行なわれた場合には、当社はその変更の内容に応じて変更補償金を支払います。

### ■ お客様の責任

- ・ 当社はお客様の故意又は過失、法令もしくは公序良俗に反する行為により当社が損害を被った時はお客様から損害の賠償を申し受けれます。

### ■ 最少催行人員

- ・ 日程表に記載。これに満たない場合、旅行の実施を中止することがあります。ただし、この場合旅行開始の前日から起算してさかのぼって23日目にあたる日より前に通知いたします。

### ■ 最終日程表の交付時期

- ・ 確定した主な運送機関名及び宿泊ホテル名が記載された最終日程表は旅行開始日の前日までに交付します。なお、期日前であってもお問い合わせいただければ手配状況についてご説明いたします。

### ■ 個人情報の取り扱いについて

- ・ 当社は、旅行申込の際にお申込書にご記入いただきましたお客様の個人情報について、お客様との間の連絡のために利用させていただくほか、お客様がお申し込まれた旅行の手配において必要な範囲内で運送・宿泊機関等及び手配代行者に提供させていただきます。

### ■ 海外危険情報について

- ・ 外務省の「海外危険情報」について: 渡航先(国又は地域)によっては、「外務省海外危険情報」等、国・地域の渡航に関する情報が出されている場合があります。「外務省海外安全ホームページ: <http://www.anzen.mofa.go.jp/>」でご確認ください。

### ■ 総合旅行業務取扱管理者とは

- ・ お客様の旅行を取り扱う取引の責任者です。この旅行契約に関し、担当者からの説明にご不明な点があれば、旅行業務取扱管理者にお尋ねください。

### ■ 旅行条件(抜粋)の基準日

- ・ この旅行条件(抜粋)は2009年6月10日を基準としています。旅行代金は、2009年6月10日現在有効なものとして公示されている航空運賃・適用規則を基準として算出しています。

### ■ 海外旅行保険への加入について

- ・ ご旅行中の病気や事故・盗難に備えて海外旅行傷害保険に必ずご加入することをおすすめします。

〈視察企画・セミナーに関するお問い合わせ〉

## 株式会社 商人舎

〒220-0004 神奈川県横浜市西区北幸2-15-15-201  
 TEL:045-350-6651 FAX:045-313-1261

# 商人舎 第5回 海外研修 (オースティン・ダラス・ニューヨーク)

## 10/6(火)発'09秋 USAスーパーマーケット定番視察研修会 参加申込書

株式会社トッパントラベルサービス御中

■(株)トッパントラベルサービスは旅行のお申し込みの際に「参加申込書」に記載された個人情報を、お客様と連絡のために利用させて頂く他、お申し込み頂きました旅行の運送・宿泊機関が提供するサービスの手配及び、それらのサービスを受ける手続の為に必要な範囲内で、お客様の個人情報を利用させて頂きます。上記の利用目的に同意の上、今回の旅行に申込みます。

申込日 年 月 日

※ご記入漏れのないようお願い申し上げます。 ※送り先 FAX:03-5403-2504 営業2部 鈴木宛

ふりがな				ローマ字	
氏名	(男・女)				
生年月日	昭和 年 月 日生 (西暦19 年) (満 歳)	国籍	<input type="checkbox"/> 日本	<input type="checkbox"/> その他 ( )	
ふりがな					
現住所	〒				
	TEL: ( )		FAX: ( )		
携帯電話			E-Mailアドレス		
勤務先	ふりがな				所属部署
	会社名				役職
	所在地	〒			
	TEL: ( )		FAX: ( )		
ご連絡先窓口	所属部署				TEL
	担当者名				FAX
旅券データ 有効旅券の (有・無)	旅券番号	発行年月日		年	月 日
		有効期限満了		年	月 日
	■旅券申請は( 月 日頃申請予定)		■旅券は現在申請中( 月 日頃受領予定)		
電子渡航認証 許可(ESTA)の (有・無)	申請番号:			有効期限	年 月 日
	※お持ちで無い方		<input type="checkbox"/> 弊社に依頼する		<input type="checkbox"/> ご自身にて取得する
ご案内書類送付先	<input type="checkbox"/> 自宅 <input type="checkbox"/> 勤務先(ご本人様/担当者様) <input type="checkbox"/> その他( )				
お煙草について	<input type="checkbox"/> 喫煙 <input type="checkbox"/> 禁煙(航空機内及びホテル客室内は全て禁煙です)				
お部屋割について	<input type="checkbox"/> 一人部屋希望(追加料金 86,000円)		<input type="checkbox"/> 二人部屋希望( 様と同室)		
国際線ビジネスクラス利用	<input type="checkbox"/> 希望する(追加料金目安 589,000円 別途お問合せ下さい)				<input type="checkbox"/> 希望しない
成田空港近郊ホテルの前泊	<input type="checkbox"/> 希望する(追加料金、別途お問合せ下さい)				<input type="checkbox"/> 希望しない
ご本人の渡航中の 国内連絡先 (家族・親族)	住所	〒			
	氏名	(続柄: ) TEL: ( )			

### 【パスポート(旅券)をご確認ください】

①有効なパスポートをお持ちの方(参加申込書とパスポートのコピーをFAXまたは郵送にてお送り下さい。)  
(顔写真、旅券番号、氏名、生年月日等が掲載されているページです。)

**有効なパスポートとは、2010年1月7日までのものです。(入国時90日以上必要残存期間を含む)**

※パスポートは機械読取式旅券(MRP: Machine Readable Passport)が必要です。(外国籍のお客様は、お問合せ下さい。)

※2009年1月12日以降、米国の法律により全ての渡航者に対して電子渡航認証(ESTA)の取得が義務付けられました。

■参加申込書送り先: 株式会社トッパントラベルサービス TEL: 03-5403-2533 FAX: 03-5403-2504  
〒105-0013 東京都港区浜松町2-6-2 藤和浜松町ビル 営業時間: 平日AM9:00~PM17:30(土日祭日休み) 担当: 鈴木・高橋  
■視察内容問合せ先: 株式会社 商人舎 TEL: 045-350-6651 FAX: 045-313-1261